

Chúa Giêsu Trả Lời Kêu Cầu  
Jesus Answers Cries for Help

Mác Mark 7:24-30

Chúa Giêsu Trả Lời Kêu Cầu  
Jesus Answers Cries for Help

1. Cha mẹ bị khuấy rầy      A Parent Disturbed ...
2. Cha mẹ khiêm nhường      A Parent Humble ...
3. Cha mẹ được khen thưởng      A Parent Rewarded ...

## 1. Cha mẹ bị **Khuấy Rầy** ... bởi Tà Linh

*A Parent Disturbed ... by Evil (7:24-25)*

*Sau đó, Ngài rời nơi ấy để vào miền Ty-rơ. Ngài vào một ngôi nhà, không muốn cho ai biết, nhưng không sao giấu được. **25** Vừa nghe Ngài đến, một người đàn bà có con gái nhỏ **bị tà linh ám** đến quỳ dưới chân Ngài.*

*Jesus left that place and went to the vicinity of Tyre. He entered a house and did not want anyone to know it; yet he could not keep his presence secret. <sup>25</sup> In fact, as soon as she heard about him, a woman whose little daughter **was possessed by an impure spirit** came and fell at his feet.*

Người phụ nữ đã bị làm phiền bởi sự hiện diện của một con quỷ trong con gái mình. Người phụ nữ biết đương đầu với điều này nằm ngoài khả năng của cô ấy.

One woman learned of Jesus's presence in the area and came to Him. The woman was disturbed by the presence of a demon in her daughter. The woman knew coping with this was beyond her capability.

## 2. Cha mẹ *Khiêm nhường* ... Trước Chúa

A Parent Humble ... before God (7:25-28)

25 Vừa nghe Ngài đến, một người đàn bà có con gái nhỏ bị tà linh ám đến **quỳ dưới chân Ngài**. 26 Bà là người Hy Lạp thuộc sắc dân Sy-ri Phê-ni-xi. Bà van xin Ngài đuổi quỷ ra khỏi con gái mình.

*<sup>25</sup> In fact, as soon as she heard about him, a woman whose little daughter was possessed by an impure spirit came and **fell at his feet**. <sup>26</sup> The woman was a Greek, born in Syrian Phoenicia. She begged Jesus to drive the demon out of her daughter.*

## 2. Cha mẹ *Khiêm Nhường* ... Trước Chúa

A Parent Humble ... before God (7:25-28)

27 Ngài bảo bà rằng: "Hãy để con cái ăn no nê đã, vì không lẽ lấy bánh của con mà ném cho chó con." 28 Bà thưa: "Lạy Chúa, đúng như vậy, nhưng chó con dưới bàn ăn những miếng bánh vụn của con cái."

<sup>27</sup> "First let the children eat all they want," he told her, "for it is not right to take the children's bread and toss it to the dogs."

<sup>28</sup> "Lord," she replied, "even the dogs under the table eat the children's crumbs."

## 2. Cha mẹ *Khiêm Nhường* ... Trước Chúa

A Parent Humble ... before God (7:25-28)

Người phụ nữ hạ mình xuống trước mặt Chúa Giêsu. Cô ấy trả lời rằng cô ấy biết mình là một Dân ngoại ...

The woman humbled herself before Jesus. She answered that she knew she was a Gentile

## 2. Cha mẹ *Khiêm Nhường* ... Trước Chúa

A Parent Humble ... before God (7:25-28)

Sự khiêm nhường của chúng ta được bộc lộ khi chúng ta phục tùng sự cứu rỗi của Thiên Chúa ban cho chúng ta trong Chúa Giêsu.

Our humility is revealed as we submit to the salvation of God offered to us in Jesus.



### 3. Cha mẹ được ***khen thưởng***... vì Đức Tin của Mình

*A Parent Rewarded ... for Her Faith (7:29-30)*

29 Chúa bảo bà: "Bà đã nói thế thì hãy về đi, quỷ đã ra khỏi con gái bà rồi." 30 Về đến nhà, bà thấy con gái mình đang nằm trên giường và quỷ đã ra khỏi.

*<sup>29</sup> Then he told her, "For such a reply, you may go; the demon has left your daughter." <sup>30</sup> She went home and found her child lying on the bed, and the demon gone.*

### 3. Cha mẹ được *khen thưởng*... vì Đức Tin của Mình

*A Parent Rewarded ... for Her Faith (7:29-30)*

Chúa Giêsu đã ban thưởng cho đức tin của người mẹ bằng cách đáp lại lời cầu xin của bà. *Chúa bảo bà: "Bà đã nói thế thì hãy về đi, quỷ đã ra khỏi con gái bà rồi."* (c. 29).

Jesus rewarded the mother's faith by answering her request. Jesus replied, "*Because of this reply, you may go. The demon has left your daughter*" (v. 29).

### 3. Cha mẹ được *khen thưởng*... vì Đức Tin của Mình

*A Parent Rewarded ... for Her Faith (7:29-30)*

Ngày nay không còn phân biệt giữa người Do-thái và người không phải Do-thái, trong Chúa Cứu Thế tất cả mọi người đều như nhau. Đây là một đặc ân Chúa ban cho chúng ta. (Ga-la-ti 3:28 & Ê-phê-so 2:11-22)

*Today there is no longer any distinction between Jews and non-Jews, in Christ everyone is the same. This is a privilege God gives us.*

### 3. Cha mẹ được *khen thưởng*... vì Đức Tin của Mình

*A Parent Rewarded ... for Her Faith (7:29-30)*

Có khi Chúa thử đức tin của chúng ta, đặt chúng ta vào hoàn cảnh khó, xem thử chúng ta có hết lòng nhờ cậy Chúa hay không. Nếu có đức tin vững mạnh, chúng ta sẽ vững tâm chờ đợi và chắc chắn Chúa sẽ thực hiện nhiều điều tuyệt diệu nhờ lòng tin của chúng ta nơi Ngài.

*Sometimes God tests our faith, puts us in difficult situations, to see if we trust God wholeheartedly or not. If we have strong faith, we will confidently wait and God will certainly do many wonderful things... thanks to our faith in Him.*

Chúa Giêsu Trả Lời Kêu Cầu  
Jesus Answers Cries for Help

1. Cha mẹ bị *khuấy rầy*      A Parent Disturbed ...
2. Cha mẹ *khiêm nhường*      A Parent Humble ...
3. Cha mẹ được *khen thưởng*      A Parent Rewarded ...

**Xin cầu nguyện**  
**Let's Pray**

